Załącznik nr 2

**WZÓR UMOWY Nr ……….**

W rezultacie wyboru oferty w wyniku rozstrzygnięcia postępowania w ramach art. 6a prowadzonego w trybie zapytania ofertowego, zgodnie z Regulaminem Udzielania Zamówień Publicznych w UMG zarejestrowanego pod sygnaturą **2/2019/R** dotyczącego: „ U**sługi tłumaczenia na język angielski** w roku 2019”

**Uniwersytet Morski w Gdyni**

**ul. Morska 81-87**

**81-225 Gdynia**

NIP: **586-001-28-73**

Zwanym dalej Zamawiającym, reprezentowanym przez:

1. ………………………………………………………………………..
2. ………………………………………………………………………..

*(imiona, nazwiska i stanowiska umocowanych przedstawicieli)*

a

**……………………………………………….**

**……………………………………………….**

**……………………………………………….**

NIP **…………………………………………**

Zarejestrowaną w KRS/EDG pod nr ……………………………………

Zwanym dalej Wykonawcą, reprezentowanym przez:

1. …………………………………………………………………………
2. …………………………………………………………………………

*(imiona, nazwiska i stanowiska umocowanych przedstawicieli)*

W dniu **……………..**w Gdyni została zawarta umowa wykonawcza następującej treści:

 **§ 1**

**PRZEDMIOT UMOWY**

1. Przedmiotem umowy są **usługi tłumaczenia na język angielski w roku 2019 zgodnie z ofertą Wykonawcy z dnia ........................ stanowiącą załącznik numer 1 do umowy i** będącą jej integralną częścią.
2. Zamawiający oświadcza, że szacunkowa liczba stron do tłumaczenia stanowiąca przedmiot umowy wyniesie 30 miesięcznie z tym zastrzeżeniem że wartość ta może ulec zmianie w granicach do 20%, co nie ma wpływu na cenę pojedynczych egzemplarzy tych materiałów oraz nie uprawnia Wykonawcy do wystąpienia z żądaniem odszkodowawczym lub innym roszczeniem z tego tytułu.

**§ 2**

**OBOWIĄZKI WYKONAWCY**

1. Wykonawca jest zobowiązany do zajmowania się realizacją zamówienia z największą starannością.
2. Wykonawca zobowiązany jest do dostarczenia tłumaczeń będących przedmiotem umowy do siedziby Zamawiającego w terminie wskazanym przez Zamawiającego na swój koszt
i odpowiedzialność.
3. Wykonawca nie może wykonywać swego zobowiązania za pomocą osób trzecich.
4. Wykonawca gwarantuje w zakresie umowy wysoką jakość usług złożonych w ofercie.
5. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za poprawność wykonanych usług zgodnie
z zaleceniami Zamawiającego.
6. Wykonawca zobowiązany jest do przygotowania miesięcznego protokołu odbioru przedmiotu zamówienia i dostarczenia go do Zamawiającego przed końcem danego miesiąca, który obejmuje protokół.
7. W przypadku braku zastrzeżeń, co do jakości wykonanego przedmiotu zamówienia Zamawiający podpisze protokół jego odbioru pod względem jakościowym i prześle jeden jego egzemplarz Wykonawcy.
8. Zła jakość wykonanej usługi oraz wszelkie inne błędy wynikające z winy Wykonawcy mogą być powodem zwrotu wykonanego tłumaczenia. W takiej sytuacji Wykonawca zobowiązany będzie do powtórnego wykonania usługi, zgodnie z wymaganą jakością, na własny koszt
i dostarczenia go do siedziby Zamawiającego w terminie nieprzekraczającym 3 dni od daty zwrotu.
9. Wykonawca przenosi na Zleceniodawcę ogół należących do niego praw autorskich do Dzieła z chwilą wydania każdego etapu o którym mowa w załączniku nr 1 do niniejszej umowy. W skład nabywanych przez Zleceniodawcę majątkowych praw autorskich wchodzi prawo do wydawania, wprowadzania do obrotu i rozpowszechniania Dzieła we wszystkich wydaniach i nakładach w postaci książkowej lub elektronicznej, bez ograniczenia liczby egzemplarzy.

**§ 3**

**WYNAGRODZENIE WYKONAWCY**

1. Strony ustalają, że za prawidłową i terminową realizację przedmiotu umowyZamawiający zapłaci wynagrodzenie wysokości stanowiącej iloczyn stawki określonej w ofercie stanowiącej załącznik numer 1 do umowy oraz ilości dostarczonych i odebranych przez Zamawiającego przetłumaczonych stron tekstu.
2. Szacunkowa wartość umowy:

Netto: **……………………………………………** złotych,

(słownie: …………………………………………………………………………………………………………….. …./100),

Podatek VAT:………………………………………. złotych,

(słownie: …………………………………………………………………………………………………………….. …./100),

Brutto:………………………………………………… złotych,

(słownie: …………………………………………………………………………………………………………….. …./100).

1. Zapłata za wykonaną usługę będzie następowała sukcesywnie po dostawie wykonanej partii towaru i otrzymaniu prawidłowo wystawionej faktury w terminie 30 dni z konta Zamawiającego Nr rachunku**55 1140 1153 0000 2235 4300 1001** prowadzony przez **mBank SA** na konto Wykonawcy. Podstawą do wystawienia faktury przez Wykonawcę jest sporządzony przez przedstawicieli Zamawiającego miesięczny protokół odbioru dostarczonej części zamówienia.
2. Wykonawca oświadcza, że jest płatnikiem VAT i posiada NIP **…………………………………….**.
3. Zamawiający oświadcza, że posiada NIP **586-001-28-73**.
4. Zamawiający upoważnia Wykonawcę do wystawiania faktur VAT bez konieczności uzyskiwania podpisu.
5. W razie zakwestionowania jakości dostarczonego wydruku Zamawiający wstrzyma się
z zapłatą należności za zakwestionowaną część wydruku do czasu załatwienia reklamacji.

**§ 4**

**OSOBY DO KONTAKTU**

Do kontaktu z Wykonawcą ze strony Zamawiającego upoważnia się: Dominika Bogusz, kierownikrop@umg.edu.pl.

Do kontaktu z Zamawiającym ze strony Wykonawcy upoważnia się: ………………………………………………

**§ 5**

**KARY UMOWNE**

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne z tytułu :
2. opóźnienia w dostawie części zamówienia w wysokości 5% wartości tej części za pierwszy dzień opóźnienia oraz w wysokości 0,5% wartości tej części zamówienia za drugi i następne dni opóźnienia,
3. opóźnienia w wykonaniu przedmiotu umowy w stosunku do terminów opisanych w § 6 w wysokości 0,5% szacunkowej wartości umowy brutto opisanej w § 3 ust. 2 za każdy dzień opóźnienia,
4. opóźnienia w dostawie zwróconej części zamówienia w stosunku do terminu opisanego w § 2 ust. 9 umowy w wysokości 0,5% wartości tej części zamówienia za każdy dzień opóźnienia,
5. odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy
w wysokości 20% szacunkowej wartości umowy brutto opisanej w § 3 ust. 2.
6. Zapłata kary umownej nie wyklucza prawa Zamawiającego do dochodzenia odszkodowania w pełnej wysokości na zasadach ogólnych przewidzianych w kodeksie cywilnym.
7. Zamawiający uprawniony jest do potrącenia należności z tytułu kar umownych z należnościami Wykonawcy z tytułu należnego wynagrodzenia, a Wykonawca oświadcza, że wyraża na to zgodę.

**§ 6**

**TERMIN WYKONANIA PRZEDMIOTU UMOWY**

Termin realizacji umowy od dnia podpisania do dnia **31.12.2019r.**

**§ 7**

**ODSTĄPIENIE OD UMOWY**

1. Zamawiający przewiduje możliwość odstąpienia od umowy z Wykonawcą w terminie 30 dni od dnia stwierdzenia wystąpienia następujących okoliczności :
2. opóźnienia Wykonawcy w wykonaniu usługi stanowiącej przedmiot zamówienia przekraczającej 7 dni;
3. dwukrotnego opóźnienia Wykonawcy w wykonaniu usługi stanowiącej przedmiot zamówienia przekraczającej 3 dni,
4. stwierdzenia przez Zamawiającego w protokole odbioru dokonania przez Wykonawcę dwukrotnego wykonania usługi stanowiącej przedmiot umowy niespełniającej warunków umowy pod względem ilościowym lub jakościowym.
5. Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od umowy w razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy. Odstąpienie od umowy w tym przypadku może nastąpić w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach. W takim wypadku Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy.

**§ 8**

**ZMIANY W UMOWIE**

1. Niedopuszczalna jest zmiana postanowień niniejszej umowy poza zmianami przewidzianymi
w ogłoszeniu o zamówieniu publicznym lub Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.
2. Zmiana postanowień niniejszej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.

**§ 9**

**WŁAŚCIWOŚĆ SĄDU**

Spory, które nie zostaną rozstrzygnięte polubownie, strony przekażą do rozstrzygnięcia przez rzeczowo właściwy sąd dla siedziby Zamawiającego.

**§ 10**

**POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego i inne przepisy prawa polskiego.
2. Umowa niniejsza została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.
3. Integralną część umowy stanowią następujące załączniki:

załącznik nr 1 – Formularz ofertowy

ZAMAWIAJĄCY: WYKONAWCA: